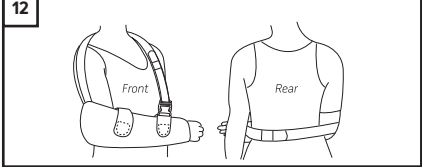
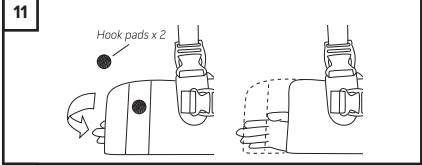
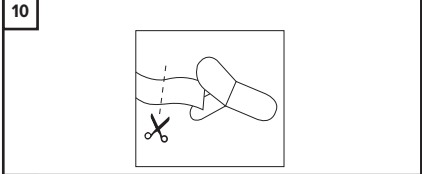
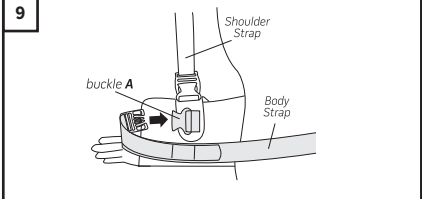
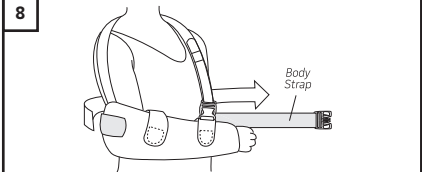
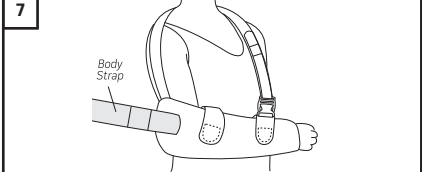
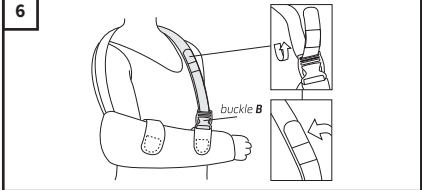
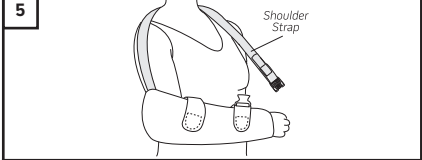
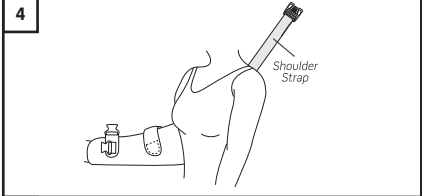
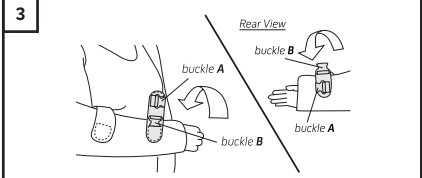
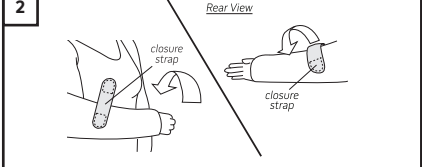
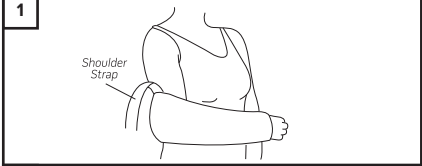


## LSS/10 - Lancaster Shoulder Sling



### ENGLISH

#### Product Description

A universal shoulder orthosis to provide immobilisation holding the arm close to the body.

#### Usage Information (See diagram)

- Place arm in sling and ensure the elbow is held securely in place.
- Close the upper part of sling by attaching the closure strap (with no buckles on it) mid-way between wrist and elbow crease.
- Attach the strap with the buckles on it, slightly above wrist as shown. Ensure buckle A is positioned at the back, facing the body. Ensure buckle B is at the top, facing upwards.
- Take the shoulder strap up across the back.
- Place the strap over the shoulder opposite the injured arm.
- Fasten buckle B. Adjust the strap and secure with the hook/loop fastening. Excess strap length can be trimmed if required. (See step 10)
- Take the body strap and attach it to the front of the arm sling as shown, using hook/loop fastening.
- Bring the body strap around the back of the waist.
- Fasten buckle A. Adjust the strap and secure with the hook/loop fastening. Excess strap length can be trimmed if required. (See step 10).
- If shoulder and/or body strap length is too long, remove "Y" tabs and trim straps as necessary and reattach "Y" tab.
- If required, adjust sling length by folding back using the lines marked on the sling. The folds can be kept in place using the circular hook pads provided.
- Front and rear view of the completed shoulder brace fitting.

#### Sizes and Fit

Size
Universal

#### Indications for Use

- Can be used for an array of injuries and conditions where the restriction of shoulder and / or elbow movement is required such as:
  - Dislocation.
  - Strains and sprains.
  - Pre and post operatively.
  - Rehab stages.
  - Other injuries.
- Brachial plexus or peripheral nerve.

#### Contraindications

- Do not apply the product in direct contact with broken skin.

#### Warnings and Precautions

- We recommend the initial fitting of this device be conducted by a suitably qualified healthcare professional who will advise the period of use.
- Carefully read all instructions and warnings prior to use.
- Follow all instructions to ensure proper performance of the device.
- Do not use if liniments, ointments, gels, creams or any other substances have been applied to the affected area.
- Do not re-use for another patient, doing so risks cross infection and can compromise product integrity.
- Perform regular skin and circulation checks, especially patients with diabetes, vascular deficiencies and neurological conditions.
- Should any adverse reactions occur, please cease use and contact your healthcare professional or provider of this product.
- The durability of the device may be compromised by certain factors, e.g., objects with sharp edges or damage to the hook and loop fasteners. To prevent this the hook and loop fasteners should always be fastened when the device is not being worn or when being washed.

#### Washing and Care Instructions

- Close over all hook/loop straps and fasten buckles and fasten buckles to the end.
- Hand wash sling in cool water using mild detergent.
- Rinse and dry flat.
- Do not spin or tumble dry.
- Do not use fabric conditioner at any time.
- Check for any degradation that may affect use.
- Periodically check hook/loop fasteners are operating securely.

#### Product Composition

Nylon, Polyurethane, POM, Polypropylene.

#### Storage and Transport Conditions

Store in a cool, dry place out of direct sunlight, in the original packaging.

#### Recycling and Disposal

Packaging and constituent parts should be recycled or safely disposed in accordance with local or national laws.

#### Serious Incident

Report any serious incident to the manufacturer and the competent authority of the EU Member state, or country in which you reside.

### DEUTSCH

#### Produktbeschreibung

Eine universelle Schulterorthese zur Ruhigstellung, die den Arm nah zum Körper hält.

#### Anwendungsinformationen (siehe Diagramm)

- Legen Sie den Arm in die Schlinge und stellen Sie sicher, dass der Ellenbogen sicher in Position gehalten wird.
- Schließen Sie den oberen Bereich der Schlinge, indem Sie den Verschlussgurt (ohne Schnallen) in der Mitte zwischen Handgelenk und Ellenbeuge befestigen.
- Befestigen Sie den Gurt mit den Schnallen etwas über dem Handgelenk, wie dargestellt. Stellen Sie sicher, dass Schnalle A auf der Rückseite in Richtung Körper positioniert ist. Stellen Sie sicher, dass Schnalle B auf der Oberseite nach oben gerichtet ist.
- Ziehen Sie den Schultergurt nach oben über den Rücken.
- Legen Sie den Gurt über die Schulter gegenüber des verletzten Arms.
- Ziehen Sie die Schnalle B an. Stellen Sie den Gurt ein und sichern Sie mit dem Klettverschluss. Ein zu langer Gurt kann nach Bedarf gekürzt werden. (Siehe Schritt 10)
- Nehmen Sie den Körpergurt und befestigen Sie ihn an der Vorderseite der Armschlinge mit dem Klettverschluss, wie dargestellt.
- Bringen Sie den Körpergurt um die Rückseite der Taille.
- Ziehen Sie die Schnalle A an. Stellen Sie den Gurt ein und sichern Sie mit dem Klettverschluss. Ein zu langer Gurt kann nach Bedarf gekürzt werden. (Siehe Schritt 10).
- Wenn der Schulter- und/oder Körpergurt zu lang ist, entfernen Sie die „Y“-Laschen und kürzen Sie die Gurte nach Bedarf und befestigen Sie die „Y“-Laschen erneut.
- Passen Sie bei Bedarf die Länge der Schlinge an, indem Sie die an der Schlinge markierten Linien zurückfalten. Die Falten können mit den kreisförmigen Hakenpolstern in Position gehalten werden.
- Vorder- und Rückansicht der vollständig angebrachten Schulterstütze.

#### Größen und Passform

Größe
Universell

#### Indikationen für den Einsatz

- Kann für eine Vielzahl von Verletzungen und Erkrankungen verwendet werden, bei denen die Ruhigstellung der Schulter und/ oder der Bewegung des Ellenbogens erforderlich ist, darunter:
  - Verrenkung.
  - Verstauchungen und Zerrungen.
  - Vor und nach dem Eingriff.
  - Rehabilitationsphasen.
  - Sonstige Verletzungen.
- Brachialplexus oder peripherer Nerv.

#### Gegenanzeigen

- Bringen Sie das Produkt nicht in direktem Kontakt mit beschädigter Haut an.

#### Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen

- Wir empfehlen, dass die Erstanpassung dieser Orthese von einer entsprechend qualifizierten medizinischen Fachkraft durchgeführt wird, die Sie über die Dauer der Verwendung berät.
- Lesen Sie vor dem Gebrauch sorgfältig alle Anweisungen und Warnhinweise.
- Befolgen Sie die Anweisungen, um eine ordnungsgemäße Funktion der Orthese sicherzustellen.
- Nicht verwenden, wenn Einreibemittel, Salben, Gele, Cremem oder andere Substanzen auf den betroffenen Bereich aufgetragen wurden.
- Nicht bei einem anderen Patienten wiederverwenden, da dies eine Kreuzinfektion zur Folge haben und die Produktintegrität beeinträchtigen kann.
- Nehmen Sie regelmäßige Haut- und Kreislaufuntersuchungen vor, insbesondere bei Patienten mit Diabetes, Gefäßkrankheiten und neurologischen Erkrankungen.
- Sollten unerwünschte Reaktionen auftreten, beenden Sie bitte die Anwendung und wenden Sie sich an Ihren Arzt oder den Anbieter dieses Produkts.
- Die Langlebigkeit der Orthese könnte durch bestimmte Faktoren beeinträchtigt werden, z. B. durch Objekte mit scharfen Kanten oder Schäden an den Klettverschlüssen. Um dies zu verhindern, sollten die Klettverschlüsse immer geschlossen werden, wenn die Orthese nicht getragen wird oder wenn sie gewaschen wird.

#### Wash- und Pflegehinweise

- Schließen Sie sämtliche Klettverschlüsse und ziehen Sie die Schnallen bis zum Ende an.
- Waschen Sie die Schlinge von Hand in kaltem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel.
- Spülen und flach abtrocknen.
- Nicht schleudern oder im Wäschetrockner trocknen.
- Niemals einen Weichspüler verwenden.
- Auf Beschädigungen achten, welche die Nutzung beeinträchtigen könnten.
- Regelmäßig überprüfen, ob die Klettverschlüsse sicher funktionieren.

#### Produktzusammensetzung

Nylon, Polyurethan, POM, Polypropylen.

#### Lager- und Transportbedingungen

An einem kühlen, trockenen Ort, vor direktem Sonnenlicht geschützt in der Originalverpackung aufbewahren.

#### Recycling und Entsorgung

Die Verpackung und die Bestandteile sollten recycelt oder sicher entsprechend der lokalen oder nationalen Gesetze entsorgt werden.

#### Ernster Zwischenfall

Melden Sie alle ersten Zwischenfälle dem Hersteller und der befugten Behörde des EU-Mitgliedstaates oder Landes, in dem Sie ansässig sind.

### FRANÇAIS

#### Description du produit

Une orthèse d'épaule universelle pour assurer une immobilisation maintenant le bras près du corps.

#### Information d'utilisation (Voir diagramme)

- Placez le bras dans l'écharpe et assurez-vous que le coude soit bien maintenu en place.
- Fermez la partie supérieure de l'écharpe en attachant la sangle de fermeture (sans boucle) à mi-chemin entre le pli du poignet et celui du coude.
- Attachez la sangle avec les boucles, légèrement au-dessus du poignet comme indiqué. Assurez-vous que la boucle A est placée à l'arrière, vers le corps. Assurez-vous que la boucle B se trouve en haut, vers le haut.
- Remontez la sangle d'épaule dans le dos.
- Placez la sangle sur l'épaule opposée au bras blessé.
- Attachez la boucle B. Ajustez la sangle et fixez-la à l'aide de la fermeture auto-agrippante. La longueur excédentaire de la sangle peut être coupée si nécessaire. (Voir étape 10)
- Prenez la sangle du corps et attachez-la à l'avant de l'écharpe de bras comme indiqué, à l'aide de la fermeture auto-agrippante.
- Placez la sangle du corps tout autour de l'arrière de la taille.
- Attachez la boucle A. Ajustez la sangle et fixez-la à l'aide de la fermeture auto-agrippante. La longueur excédentaire de la sangle peut être coupée si nécessaire. (Voir étape 10).
- Si la longueur des sangles d'épaule et/ou du corps est trop longue, retirez la tirette en « Y » et coupez les sangles si nécessaire, puis remettez la tirette en « Y ».
- Si nécessaire, ajustez la longueur de l'attelle en repliant à l'aide des lignes marquées sur l'attelle. Les plis peuvent être maintenus en place à l'aide des coussinets à crochets circulaires fournis.
- Vue avant et arrière de l'orthèse d'épaule correctement positionnée.

#### Tailles et ajustements

Taille
Universel

#### Indications d'utilisation

- Peut être utilisé pour toute une série de blessures et d'affections nécessitant une restriction des mouvements de l'épaule et/ou du coude, par exemple :
  - Dislocation.
  - Fourures et entorses.
  - Pré et post-opératoire.
  - Étapes de la réhabilitation.
  - Autres blessures.
  - Plexus brachial ou nerf périphérique.

#### Contre-indications

- Ne pas appliquer le produit en contact direct avec une peau abîmée.

#### Avertissements et précautions

- Nous recommandons que l'installation initiale de ce dispositif soit effectuée par un professionnel de la santé dûment qualifié qui conseillera à propos de durée de la période d'utilisation.
- Lisez attentivement toutes les instructions et tous les avertissements avant l'utilisation.
- Suivez toutes les instructions pour assurer le bon fonctionnement du dispositif.
- Ne pas utiliser si des liniments, des pommades, des gels, des crèmes ou toute autre substance ont été appliqués sur la zone affectée.
- Ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient, car cela risque de provoquer une infection croisée et de compromettre l'intégrité du produit.
- Effectuez des contrôles réguliers de la peau et de la circulation, en particulier chez les patients souffrant de diabète, de déficiences vasculaires et de troubles neurologiques.
- En cas d'effets indésirables, veuillez cesser l'utilisation et contacter votre professionnel de santé ou le fournisseur de ce produit.
- La durabilité du dispositif peut être compromise par certains facteurs, par exemple des objets aux bords tranchants ou des dommages aux attaches auto-agrippantes. Pour éviter cela, les fermetures auto-agrippantes doivent toujours être attachées lorsque le dispositif n'est pas porté ou lorsqu'il est lavé.

#### Instruions de nettoyage et d'entretien

- Fermez toutes les sangles auto-agrippantes et attachez les boucles à l'extrémité.
- Laver l'écharpe à la main avec de l'eau froide avec un détergent doux.
- Rincez et séchez à plat.
- Ne pas essorer ni sécher en machine.
- Ne jamais utiliser d'assouplissant pour tissus.
- Vérifiez l'absence de toute dégradation pouvant affecter l'utilisation du dispositif.
- Vérifiez périodiquement que les attaches auto-agrippantes fonctionnent correctement.

#### Composition du produit

Nylon, Polyuréthane, POM, Polypropylène.

#### Conditions de rangement et de transport

Conserver dans un endroit frais et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil, dans l'emballage d'origine.

#### Recyclage et élimination

L'emballage et les pièces composantes doivent être recyclés ou éliminés en toute sécurité, conformément aux lois locales ou nationales.

#### Incident grave

Signalez tout incident grave au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre de l'UE ou du pays dans lequel vous résidez.

### ESPAÑOL

#### Descripción del producto

Una órtesis universal para el hombro que proporciona inmovilización manteniendo el brazo pegado al cuerpo.

#### Información sobre el uso (ver diagrama)

- Coloque el brazo en el arnés y asegúrese de que el codo está bien sujeto.
- Cierre la parte superior del arnés fijando la correa de cierre (sin hebillas) a medio camino entre la muñeca y el pliegue del codo.
- Coloque la correa con las hebillas en ella, ligeramente por encima de la muñeca, como se muestra. Asegúrese de que la hebilla A esté colocada en la parte posterior, orientada hacia el cuerpo. Asegúrese de que la hebilla B esté en la parte superior, orientada hacia arriba.
- Lleve la correa del hombro hacia arriba a través de la espalda.
- Coloque la correa sobre el hombro opuesto al brazo lesionado.
- Abroche la hebilla B. Ajuste la correa y asegúrela con el cierre de gancho/aro. El exceso de longitud de la correa puede recortarse si es necesario. (Ver paso 10)
- Coja la correa del cuerpo y fíjela a la parte delantera del arnés como se muestra en la imagen, utilizando el cierre de gancho/aro.
- Lleve la correa del cuerpo alrededor de la parte posterior de la cintura.
- Abroche la hebilla A. Ajuste la correa y asegúrela con el cierre de gancho/aro. El exceso de longitud de la correa puede recortarse si es necesario. (Ver paso 10).
- Si la longitud de las correas de los hombros o del cuerpo es demasiado larga, retire las lengüetas «Y» y recorte las correas según sea necesario; a continuación, vuelva a colocar la lengüeta «Y».
- Si es necesario, ajuste la longitud del arnés doblándolo hacia atrás utilizando las líneas marcadas en el arnés. Los pliegues pueden mantenerse en su sitio utilizando las almohadillas circulares de gancho que se proporcionan.
- Vista delantera y trasera de la fijación de la órtesis de hombro completada.

#### Tallas y ajuste

Talla
Universal

#### Indicaciones de uso

- Puede utilizarse para una serie de lesiones y afecciones en las que se requiera la restricción del movimiento del hombro y/o del codo, por ejemplo:
  - Dislocación.
  - Esguinces y torceduras.
  - Pre y posoperatorio.
  - Etapas de rehabilitación.
  - Otras lesiones.
- Plexo braquial o nervio periférico.

#### Contraindicaciones

- No aplicar el producto en contacto directo con la piel abierta.

#### Advertencias y precauciones

- Recomendamos que la colocación inicial de este dispositivo la realice un profesional sanitario debidamente cualificado, quien aconsejará acerca del período de uso.
- Antes de su uso, lea detenidamente todas las advertencias e instrucciones.
- Siga todas las instrucciones para garantizar el correcto funcionamiento del dispositivo.
- No utilizar si se han aplicado linimentos, pomadas, geles, cremas o cualquier otra sustancia en la zona afectada.
- No reutilizar para otro paciente, al hacerlo se corre el riesgo de infección cruzada y puede comprometer la integridad del producto.
- Realizar controles periódicos de la piel y la circulación, especialmente en pacientes con diabetes, deficiencias vasculares y afecciones neurológicas.
- En caso de producirse alguna reacción adversa, deje de utilizarlo y póngase en contacto con su profesional sanitario o con el proveedor de este producto.
- La durabilidad del dispositivo puede verse comprometida por ciertos factores, como objetos con bordes afilados o daños en los cierres de gancho y aro. Para evitarlo, los cierres de gancho y aro deben estar siempre cerrados cuando no se use la órtesis o cuando se lave.

#### Instrucciones de lavado y cuidados

- Cierre todas las correas de gancho y aro, y abroche las hebillas hasta el final.
- Lave el arnés a mano y en agua fría con un detergente suave.
- Aclare y seque en plano.
- No centrifugar ni secar en secadora.
- No utilice suavizantes textiles en ningún momento.
- Compruebe si hay alguna degradación que pueda afectar al uso.
- Revise regularmente que las correas de gancho y aro funcionen de forma segura.

#### Composición del producto

Nailon, poliuretano, POM, polipropileno.

#### Condiciones de almacenamiento y transporte

Almacenar en un lugar fresco y seco, fuera de la luz solar directa, en el embalaje original.

#### Reciclaje y eliminación

El embalaje y las piezas que lo componen deben reciclarse o eliminarse de forma segura de acuerdo con las leyes locales o nacionales.

#### Incidentes graves

Informe de cualquier incidente grave al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro de la UE o del país en el que reside.

### ITALIANO

#### Descrizione del prodotto

Ortesi universale per la spalla che consente la sua immobilizzazione mantenendo il braccio vicino al corpo.

#### Informazioni sull'uso (Vedi illustrazione)

- Inserire il braccio nell'imbracatura e assicurarsi che il gomito sia tenuto saldamente in posizione.
- Richiudere la parte superiore dell'imbracatura agganciando la cinghia di chiusura (senza fibbie) a metà tra il polso e la piega del gomito.
- Fissare il cinturino con fibbie leggermente sopra il polso come mostrato in figura. Assicurarsi che la fibbia A sia posizionata sul retro, rivolta verso il corpo. Assicurarsi che la fibbia B sia in alto, rivolta verso l'alto.
- Posizionare la tracolla sulla schiena.
- Posizionare la cinghia sulla spalla opposta al braccio infortunato.
- Fissare la fibbia B. Regolare la cinghia e fissarla con la chiusura in velcro. Se necessario, la cinghia in eccesso può essere tagliata. (Vedi passaggio 10)
- Prendere la cinghia per il corpo e attaccarla alla parte anteriore dell'imbracatura per le braccia come mostrato in figura, tramite la chiusura in velcro.
- Girare la cinghia per il corpo intorno alla parte posteriore della vita.
- Fissare la fibbia A. Regolare la cinghia e fissarla con la chiusura in velcro. Se necessario, la cinghia in eccesso può essere tagliata. (Vedi passaggio 10).
- Se la lunghezza della cinghia della spalla e/o del corpo è troppo lunga, rimuovere le linguette a "Y" e tagliare le cinghie quanto basta e riattaccare la linguetta a "Y".
- Se necessario, regolare la lunghezza dell'imbragatura ripiegandola utilizzando le linee segnate sull'imbracatura. Le pieghe possono essere tenute in posizione usando i supporti circolari a gancetto forniti.
- Panoramica anteriore e posteriore dell'applicazione del tutore per la spalla.

#### Taglie e vestibilità

Taglia
Universale

#### Indicazioni per l'uso

- Può essere utilizzato per una serie di lesioni ed eventi traumatici in cui è richiesta la limitazione del movimento della spalla e/o del gomito, ad esempio:
  - Lussazione.
  - Stiramenti e distorsioni.
  - Pre e post operatorio.
  - Riabilitazione.
  - Altre lesioni.
  - Plesso brachiale o nervo periferico.

#### Controindicazioni

- Non applicare il prodotto a diretto contatto con la pelle lesionata.

#### Avvertenze e precauzioni

- La prima volta, consigliamo di far posizionare il prodotto da un operatore sanitario qualificato che indicherà la durata necessaria per l'uso del dispositivo.
- Leggere attentamente tutte le istruzioni e le avvertenze prima dell'uso.
- Seguire tutte le istruzioni per assicurarsi che il dispositivo funzioni correttamente.
- Non utilizzare il dispositivo se sull'area interessata sono stati applicati lozioni, unguenti, gel, creme o qualsiasi altra sostanza.
- Non riutilizzare su un altro paziente per non incorrere nel rischio di infezioni incrociate e compromettere l'integrità del prodotto.
- Eseguire periodicamente dei controlli della cute e della circolazione, soprattutto nei pazienti affetti da diabete, carenze vascolari e patologie neurologiche.
- In caso di reazioni avverse, interrompere l'uso e contattare il personale sanitario o il fornitore del prodotto.
- La durata del dispositivo può essere compromessa da alcuni fattori, ad esempio oggetti con bordi taglienti o danni alle chiusure in velcro. Per evitare ciò, quando il dispositivo non viene indossato o quando viene lavato, le chiusure in velcro devono essere sempre allacciate.

#### Lavaggio e cura del prodotto

- Chiudere tutte le chiusure in velcro, allacciare le fibbie e fissarle all'estremità.
- Lavare l'imbragatura a mano in acqua fredda e con un detergente delicato.
- Sciacquare e asciugare lasciandolo aperto.
- Non centrifugare o asciugare in asciugatrice.
- Non usare mai l'ammorbidente.
- Verificare la presenza di eventuali alterazioni che potrebbero comprometterne l'uso.
- Verificare periodicamente che le chiusure in velcro funzionino correttamente.

#### Composizione del prodotto

Nylon, poliuretano, POM, polipropilene.

#### Condizioni di conservazione e di trasporto

Conservare in un luogo fresco e asciutto, lontano dalla luce diretta del sole, nella confezione originale.

#### Riciclaggio e smaltimento

L'imballaggio e le parti che lo compongono devono essere riciclati o smaltiti in modo sicuro secondo le normative la livello locale o nazionale.

#### Incidenti gravi

Segnalare qualsiasi incidente grave al produttore e all'autorità competente dello stato membro dell'UE o del paese in cui si risiede.

**NETHERLANDS**

**Product Beschrijving**

Een universele schouderorthese voor immobilisatie waarbij de arm dicht tegen het lichaam wordt gehouden.

**Gebruksinformatie (zie diagram)**

- Plaats de arm in de sling en zorg ervoor dat de elleboog stevig op zijn plaats wordt gehouden.
- Sluit het bovenste deel van de sling door de sluitriem (zonder gespen) halverwege tussen pols en elleboogplooi te bevestigen.
- Bevestig de riem met de gespen eraan, iets boven de pols, zoals afgebeeld. Zorg ervoor dat gesp A aan de achterkant is geplaatst, naar het lichaam gericht. Zorg ervoor dat gesp B bovenaan zit, naar boven gericht.
- Pak de schouderband over de rug vast.
- Leg de riem over de schouder tegenover de geblesseerde arm.
- Maak gesp B vast. Pas de riem aan en zet vast met de klittenbandsluiting. Overtollige riemlengte kan indien nodig worden bijgesneden. (Zie stap 10)
- Pak de lichaamsband vast en maak deze vast aan de voorkant van de arm sling, zoals afgebeeld, met behulp van de klittenbandsluiting.
- Breng de lichaamsband om de achterkant van de taille.
- Gesp vastmaken A. Pas de riem aan en zet vast met de klittenbandsluiting. Overtollige riemlengte kan indien nodig worden bijgesneden. (Zie stap 10).
- Als de lengte van de schouder- en / of lichaamsband te lang is, verwijdt u de "Y" -lipjes en trimt u de banden indien nodig en bevestigt u de "Y" -lip opnieuw.
- Pas indien nodig de lengte van de sling aan door de tilband terug te vouwen met behulp van de lijnen die op de sling zijn gemarkeerd. De plooiën kunnen op hun plaats worden gehouden met behulp van de meegeleverde ronde haakjes.
- Voor- en achteraanzicht van de voltooide schouderbrace-montage.

**Maten en pasvorm**

Maat
Universeel

**Gebruiksaanwijzingen**

- Kan worden gebruikt voor een reeks verwondingen en aandoeningen waarbij de beperking van de schouder- en / of elleboogbeveging vereist is, zoals:
  - dislocatie.
  - Verrekkingen en verstuikingen.
  - Pre en post operatief.
  - Rehab-stadia.
  - Andere verwondingen.
- Brachiale plexus of perifere zenuw.

**Contra-indicaties**

- Breng het product niet aan in direct contact met een beschadigde huid.

**Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen**

- We raden aan dat de eerste aanpassing van dit apparaat wordt uitgevoerd door een voldoende gekwalificeerde professionele zorgverlener die de gebruiksperiode zal adviseren.
- Lees voor gebruik alle instructies en waarschuwingen zorgvuldig.
- Volg alle instructies om een goede werking van het apparaat te garanderen.
- Niet gebruiken als smeersels, zalven, gels, crèmes of andere substanties op het aangedane gebied zijn aangebracht.
- Niet hergebruiken voor een andere patiënt, aangezien een risico op kruisbesmetting bestaat en de product integriteit in gevaar kan worden gebracht.
- Voer regelmatige huid- en bloedcirculatiecontroles uit, vooral bij patiënten met diabetes, vasculaire gebreken en neurologische aandoeningen.
- Als er bijwerkingen optreden, stop dan met het gebruik en neem contact op met uw arts of leverancier van dit product.
- De duurzaamheid van het apparaat kan worden aangetast door bepaalde factoren, bijv. Voorwerpen met scherpe randen of schade aan de klittenbandsluitingen. Om dit te voorkomen, moeten de klittenbandsluitingen altijd worden vastgemaakt als het apparaat niet wordt gedragen of wordt gewassen.

**Was- en onderhoudsinstructies**

- Sluit alle klittenbandriemen en sluit gespen aan het einde.
- Was de sling met de hand in koud water met een mild reinigingsmiddel.
- Uitspoelen en plat laten drogen.
- Niet centrifuger en drogen in de droogtrommel.
- Gebruik nooit wasverzachter.
- Controleer op eventuele degradatie die het gebruik kan beïnvloeden.
- Controleer regelmatig of de klittenbandsluiting goed werkt.

**Samenstelling van het product**

Nylon, Polyurethaan, POM, Polypropyleen.

**Opslag- en transportcondities**

Bewaar op een koele, droge plaats zonder direct zonlicht, in de originele verpakking.

**Recycling en afvoer**

De verpakking en de samenstellende onderdelen moeten worden gerecycled of veilig worden afgevoerd in overeenstemming met lokale of nationale wetten.

**Eerstig incident**

Meld elk ernstig incident aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de EU-lidstaat of het land waarin u woont.

**DANSK**

**Produkt beskrivelse**

En universel skulderortose til immobilisering, der holder armen tæt på kroppen.

**Oplysninger vedrørende anvendelse (se diagram)**

- Placer armen i slyngen, og sørg for, at albuen holdes sikkert på plads.
- Luk den øverste del af slyngen ved at fastgøre lukningsstroppen (den er uden spænder) midt mellem håndled og albuen.
- Fastgør stroppen med spænderne på den, lidt over håndleddet som vist. Sørg for, at spænde A er placeret bagud og vender mod kroppen. Sørg for, at spænde B er øverst og vender opad.
- Tag skulderstroppen op over ryggen.
- Placer stroppen over skulderen modsat den skadede arm.
- Fastgør spænde B. Juster remmen, og fastgør den med krogen / løkken. Overskydende længde på stroppe kan trimmes, hvis det er nødvendigt. (Se trin 10)
- Tag kropstroppen, og fastgør den på den forreste del af armen, som vist, ved hjælp af fastgørelse af krog/løkke.
- Bring kropstroppen rundt om taljen.
- Fastgør spænde A. Juster stroppen, og fastgør den med krogen/løkken. Overskydende længde på stroppe kan trimmes, hvis det er nødvendigt. (Se trin. 10).
- Hvis skulder- og / eller længden på kropsstroppen er for lang, skal du fjerne "Y" -tappene og trimme stropperne efter behov og derefter sætte "Y" -tappen på igen.
- Hvis det er nødvendigt, justeres længden på slyngen ved at folde tilbage ved hjælp af de linjer, der er markeret på slyngen. Disse folder kan holdes på plads ved hjælp af de medfølgende cirkulære krogeunderlag.
- Front og bagfra af den færdige skulderbeslag.

**Størrelser og pasform**

Størrelse
Uniersal

**Indikationer for brug**

- Kan bruges til en række skader og tilstande, hvor begrænsning af skulder og / eller albue bevægelse er påkrævet såsom:
  - Dislokation.
  - Forstuvninger og anstrengte muskler .
  - Før og post operativt.
  - Rehabiliteringsfaser.
  - Andre skader.
  - Brachial plexus eller perifer nerve.

**Kontraindikationer**

- Påfør ikke produktet i direkte kontakt med brudt hud.

**Advarsler og forholdsregler**

- Vi anbefaler, at den inledende tilpasning af dette udstyr udføres af en kvalificeret sundhedsperson, der kan rådgive vedrørende brug.
- Læs omhyggeligt alle instruktioner og advarsler inden brug.
- Følg alle instruktioner for at sikre, at enheden fungerer korrekt.
- Brug ikke, hvis der er brugt påføringsstoffer, salver, geler, cremer eller andre stoffer på det berørte område.
- Må ikke genbruges til en anden patient, da det risikerer krydsinfektion og kan kompromittere produktintegriteten.
- Udfør regelmæssige hud- og cirkulationskontroller, især hos patienter med diabetes, vasculære defekter og neurologiske tilstande.
- Hvis der opstår bivirkninger, bedes du stoppe og kontakte din sundhedsperson eller udbyder af dette produkt.
- Enhedens holdbarhed kan blive kompromitteret af visse faktorer, f.eks. genstande med skarpe kanter eller beskadigelse på krog- og løkkefastgørelsesorganer. For at forhindre dette skal fastgørelsesorganer til krog og løkke altid fastgøres, når enheden ikke bruges, eller når den vaskes.

**Instruktioner vedrørende vask og pleje**

- Luk de samlede krog/løkkestropper, og spænd spænderne, og fastgør spændene til enden.
- Vask slynge i hånden med koldt vand med et mildt rengøringsmiddel.
- Skyld og tør.
- Brug ikke tromretumbler.
- Stofbalsam må ikke bruges.
- Kontroller for enhver forringelse, der kan påvirke brugen.
- Huhteleje ja tasokuivaa.
- Älä linkoa tai rumpkuivaa.
- Älä käytä huuheluinnetta koskaan.
- Tarkista mahdolliset kulumiset, jotka saattavat vaikuttaa käyttöön.
- Tarkista säännöllisesti, että koukku-/silmuukkakiinnittimet toimivat kunnolla.

**Produktsammensætning**

Nylon, Polyurethane, POM, polypropylen.

**Opbevarings- og transportforhold**

Opbevar i originalemballagen, på et koldt, tørt sted uden direkte sollys.

**Genbrug og bortskaffelse**

Emballage og bestanddele skal genbruges eller bortskaffes ifølge overensstemmelse med lokale eller nationale love.

**Alvorlig hændelse**

Enhver alvorlig hændelse skal rapporteres til producenten og den kompetente myndighed i EU-medlemsstaten eller det land, hvor du bor.

**SUOMI**

**Tuotekuvaus**

Universaali olkapään ortoosi liikkumattomuuden takaimiseksi pitämällä käsivartta lähellä vartaloa.

**Käyttötiedot (katso kaavio)**

- Aseta käsivarsi kantoliinaan ja varmista, että kynnärpää on tukevasti paikallaan.
- Sulje kantoliinan yläosa kiinnittämällä sulkuhihna (jossa ei ole solkia) puolivälissä ranteen ja kynnärpään taitoksen väliin.
- Kiinnitä soljilla varustettu hihna hieman ranteen yläpuolella kuvan osoittamalla tavalla. Varmista, että solki A on takana osoittaen kehoa kohti. Varmista, että solki B on ylhäällä osoittaen ylöspäin.
- Vie olkahihna ylös selän yli.
- Aseta hihna olkapään yli loukkaantunutta käsivartta vastapäätä.
- Kiinnitä solki B. Säädä hihna ja kiinnitä koukku- / silmuukkakiinnityksellä. Ylimääräinen hihna voidaan leikata tarvittaessa. (Katso kohta 10)
- Ota vartalohihna ja kiinnitä se varren hiinan etuosaan kuvan mukaisesti koukku-/silmuukkakiinnikkeellä.
- Tuo vartalohihna ylävärön takaaosaan.
- Kiinnitä solki A. Säädä hihna ja kiinnitä koukku-/silmuukkakiinnityksellä. Ylimääräinen hihna voidaan leikata tarvittaessa. (Katso kohta 10).
- Jos olka- ja/tai vartalohihnan pituus on liian pitkä, poista Y-kielekkeet ja leikkaa hihoja tarvittava määrä ja kiinnitä Y-kielekke takaisin.
- Säädä tarvittaessa hihnan pituutta taitamalla taaksepäin käyttäen kantoliinaan merkittyjä viivoja. Taitokset voidaan pitää paikallaan mukana toimitetuilla pyöreillä koukkupeusteilla.
- Näkymä valmiista olkatuen kiinnityksestä edestä ja takaa.

**Koot ja istuvuus**

Koko
Yleispätevä

**Käyttöohjeet**

- Voidaan käyttää erilaisiin vammoihin ja terveydentiloihin, joissa edellytetään olkapään ja/tai kynnärpään liikkumisen rajoittamista, kuten:
  - Dislokaatio.
  - Nyrjähdykset ja venäytykset.
  - Ennen ja jälkeen leikkauksen.
  - Kuntoutuksen vaiheet.
  - Muut vammat.
  - Hartiapunos tai perifeerinen hermo.

**Kontraindikaatioit**

- Älä käytä tuotetta suorassa kosketuksessa rikkoutuneen ihon kanssa.

**Varoitukset ja varotoimet**

- Suosittellemme, että tämän laitteen enisovitus tehdään pätevän terveydenhuollon ammattilaisen toimesta, joka neuvoo käyttööjan.
- Lue kaikki ohjeet ja varoitukset huolellisesti ennen käyttöä.
- Noudata kaikkia ohjeita laitteen asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi.
- Älä käytä, jos vaikutusalueelle on levitetty linimenttejä, salvaa, geelejä, voiteita tai muita aineita.
- Älä käytä uudelleen eri potilaalle, sillä se saattaa aiheuttaa risti-infektion ja vaarantaa tuotteen eheyden.
- Suorita säännölliset ihon ja verenkierron tarkastukset, erityisesti potilailla, joilla on diabetes, laskimoiden vajaatoiminta ja neurologisia sairauksia.
- Jos haittavaikutuksia ilmenee, lopeta käyttö ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen tai tämän tuotteen toimittajaan.
- Laitteen kestävyys voi heikentyä tietyillä tekijöillä, esimerkiksi esiinellä, joissa on terävät reunat, tai vaurioilla koukku- ja silmuukkakiinnittimiin. Tämän estämiseksi koukku- ja silmuukkakiinnittimet tulee kiinnittää aina, kun laitetta ei käytetä tai se pestään.

**Pesu- ja hoito-ohjeet**

- Sulje kaikki koukku-/silmuukahihnat ja kiinnitä soljet ja kiinnitä soljet loppuun.
- Pese kantoliina käsin viileässä vedessä miedolla pesuaineella.
- Huuhtele ja tasokuivaa.
- Älä linkoa tai rumpkuivaa.
- Älä käytä huuheluinnetta koskaan.
- Tarkista mahdolliset kulumiset, jotka saattavat vaikuttaa käyttöön.
- Tarkista säännöllisesti, että koukku-/silmuukkakiinnittimet toimivat kunnolla.

**Tuotteen koostumus**

Nylon, polyuretaani, POM, polypropyleeni.

**Varastointi ja kuljetusolosuhteet**

Rapporterat alvarliga händelser till tillverkaren och behörig myndighet i EU-medlemsstaten eller det land där du bor.

**Kierrätys ja hävittäminen**

Pakkaukset ja osat on kierrätettävä tai hävitetävä turvallisesti paikallisten tai kansallisten lakien mukaisesti.

**Vakava sattumus**

Ilmoita vakavista sattumuksista valmistajalle ja EU-maan tai asuinmaasi toimivaltaiselle viranomaiselle.

**SVENSKA**

**Produktbeskrivning**

En universell axelortos som ger immobilisering och håller armen nära kroppen.

**Användningsinformation (se bilder)**

- Placera armen i selen och säkerställ att armbågen hålls ordentligt på plats.
- Stäng den övre delen av selen genom att fästa förslutningsremmen (den har inga spänner) halvvägs mellan handled och armbågsveck.
- Fäst remmen som har spänner något ovanför handleden enligt bilden. Se till att spännet A är på baksidan, vänd mot kroppen. Se till att spänne B är på ovasidan och vänt uppåt.
- Dr a axelremmen upp över ryggen.
- Placera remmen övr den axel som inte sitter ihop med den skadade armen.
- Fäst spännet B. Justera remmen och fäst med krok-/öglefästet. Vid behov kan du klippa av remmen om den är för lång. (Se steg 10)
- Ta kroppsremmen och fäst den på framsidan av armselen och använd krok-/öglefästet som det visas på bilden.
- Dr a kroppsremmen runt baksidan av midjan.
- Fäst spännet A. Justera remmen och fäst med krok-/öglefästet. Vid behov kan du klippa av remmen om den är för lång. (Se steg 10).
- Om axel- och/eller kroppsremmens längd är för lång, ta bort "Y"-flikarna och klipp av remmarna efter behov och sätt tillbaka "Y"-fliken.
- Om det behövs, justera selens längd genom att vika ihop den med hjälp av de linjer som är markerade på selen. Vikningarna kan hållas på plats med medföljande cirkulära krokdynor.
- Fram- och baksidan av den färdiga axelstödenheten.

**Storlekar och passform**

Storlek
Uniersell

**Indikationer för användning**

- Kan användas för en rad skador och tillstånd där begränsning av axel- och/eller armbågsrörelse krävs såsom:
  - Dislokering.
  - Stukningar och sträckningar.
  - Pre- och postoperativt.
  - Rehab-etapper.
  - Andra skador.
  - Plexus brachialis eller perifer nerv.

**Kontraindikationer**

- Applicera inte produkten i direkt kontakt med skaadad hud.

**Varningar och försiktighetsåtgärder**

- Vi rekommenderar att inledande montering av denna enhet utförs av lämplig kvalificerad vårdpersonal som ger råd om användningsperioden.
- Läs noga igenom alla instruktioner och varningar före användning.
- Följ alla instruktioner för att säkerställa enhetens korrekta prestanda.
- Lue alla ihjeet ja varoitukset huolellisesti ennen käyttöä.
- Använd inte om limnet, salvor, geler, krämer eller andra ämnen har applicerats på det drabbade området.
- Återanvänd inte på någon annan patient, eftersom det riskerar smekinfektion och kan äventyra produktens integritet.
- Utför regelbundna hud- och cirkulationskontroller, särskilt på patienter med diabetes, kärlproblem och neurologiska tillstånd.
- Om det uppstår biverkingar, vänligen sluta använda produkten och kontakta din läkare eller leverantören.
- Enhetens hållbarhet kan äventyras av vissa faktorer, t.ex. föremål med vassa kanter eller skador på krok- och öglefästen. För att förhindra detta bör krok- och öglefästen alltid fästas när enheten inte bärs eller när den tvättas.

**Tvätt- och skötselanvisningar**

- Stäng alla krok-/ögleremnar och fäst spännen till änden.
- Handtvätta selen i kallt vatten med mildt rengöringsmedel.
- Skölj och torka plant.
- Ska inte centrifugeras eller torktumlas.
- Använd aldrig sköljmedel.
- Kontrollera om det finns försämringar som kan påverka användningen.
- Kontrollera regelbundet att krok-/öglefästen fungerar säkert.

**Produktsammansättning**

Nylon, polyuretan, POM, polypropen.

**Förvarings- och transportförhållanden**

Rapporterat alvorlig hendelser til produsenten og kompetent myndighet i EU-medlemsstaten eller landet du bor i.

**Återvinning og bortskaffende**

Rapporterer alvarliga händelser till tillverkaren och behörig myndighet i EU-medlemsstat eller det land där du bor.

**Kierrätys ja hävittäminen**

Pakkaukset ja osat on kierrätettävä tai hävitetävä turvallisesti paikallisten tai kansallisten lakien mukaisesti.

**Vakava sattumus**

Ilmoita vakavista sattumuksista valmistajalle ja EU-maan tai asuinmaasi toimivaltaiselle viranomaiselle.

**NORSK**

**Produktbeskrivelse**

En universal skulderortose for å gi immobilisering og holde armen nær kroppen.

**Bruksinformasjon (se diagrammet)**

- Plasser armen i slyngen og sørg for at albuen holdes godt på plass.
- Lukk den øvre delen av slyngen ved å feste lukkestroppen (uten spenner på) midt mellom håndledet og albuekammen.
- Fest stroppen på spenner på, litt over håndledet som vist. Sørg for at spenne A er posisjonert på baksiden, vendt mot kroppen. Sørg for at spenne B er på toppen, vendt oppover.
- Ta opp skulderstroppen på baksiden.
- Plasser stroppen over skulderen på motsatt side av den skadde armen.
- Fest spenne B. Juster stroppen og fest med borrelåsfester. Overdrevn stroppelengde kan beskjæres om nødvendig. (Se trinn 10)
- Ta kroppsstroppen og fest den til firsiden av armsslyngen som vist, ved hjelp av borrelåsfesteren.
- Ta kroppsstroppen rundt baksiden av livet.
- Fest spenne A. Juster stroppen og fest med borrelåsfester. Overdrevn stroppelengde kan beskjæres om nødvendig. (Se trinn 10).
- Hvis skulderens og eller kroppens stroppelengde er for lang, fjern «Y»-tappene og beskjær stroppene etter behov og fest «Y»-tappen igjen.
- Om nødvendig, juster slyngelengde ved å folde tilbake med linjene merket på slyngen. Foldene kan holdes på plass med de sirkulære krokputene som følger med.
- Den fullført skulderstøttemontering sett forfra og bakfra.

**Størrelser og passform**

Størrelse
Uniersal

**Indikasjoner for bruk**

- Kan brukes for en rekke skader og tilstander der restriksjon av skulder- og/eller albuebevegelse er nødvendig som:
  - Dislokasjon.
  - Forstuinger og forstrekninger.
  - Pre- og postoperativt.
  - Rehabiliteringsfaser.
  - Andre faser.
  - Brakiaplexus eller periferernerv.

**Kontraindikasjoner**

- Produktet skal ikke påføres i direkte kontakt med ødelagt hud.

**Advarsler og forholdsregler**

- Vi anbefaler at den første monteringen av dette utstyret gjennomføres av kompetent helsepersonell som vil gi råd om bruksperioden.
- Les alle instruksjoner og advarsler grundig før bruk.
- Følg alle instruksjoner for å sikre at utstyret fungerer som det skal.
- Skal ikke brukes hvis salver, geler, kremer eller andre stoffer har blitt påført det berørte området.
- Må ikke gjenbrukes for an annen pasient, å gjøre det gir risiko for kryssinfeksjon og kan kompromittere produktintegritet.
- Gjennomfør regelmessige hud- og kretsløpskontroller, spesielt patienter med diabetes, karsykdommer og neurologiske lidelser.
- Hvis det skulle oppstå noen bivirkinger, avslutt bruken og kontakt helsepersonell eller leverandøren av dette produktet.
- Holdbarheten til utstyret kan kompromitteres av visse faktorer, f.eks. objekter med spisse kanter eller skade på borrelåsfesterne. For å forhindre dette bør borrelåsfesterne alltid være festet når utstyret ikke brukes eller når det vaskes.

**Instruksjoner for vask og stell**

- Lukk alle borrelåstropper og fest spenner til enden.
- Håndvask slyngen i kaldt vann med mildt rengöringsmiddel.
- Skylles og tørkes flatt.
- Skal ikke sentrifugeres eller has i tørketrommel.
- Tøymykner skal ikke brukes.
- Se etter forringelse som kan påvirke bruk.
- Sjekk at borrelåsfesterne fungerer som de skal med jevne mellomrom.

**Produktsammensetning**

Nylon, polyuretan, POM, polypropylen.

**Lagings- og transportforhold**

Oppbevares på et kaldt, tørt sted utenfor direkte sollys, i originalemballasjen.

**Resirkulering og avhending**

Emballasje og bestanddeler bør resirkuleres eller avhendes i samsvar med lokale eller nasjonale lover.

**Alvorlig hændelse**

Rapporter alle alvorlige hendelser til produsenten og kompetent myndighet i EU-medlemsstaten eller landet du bor i.

**POLSKI**

**Opis produktu**

Uniwersalna orteza barku zapewniająca unieruchomienie ramienia przylegającego do ciała.

**Informacje o zastosowaniu (patrz schemat)**

- Należy umieścić ramię w temblaku i upewnić się, że lokcie jest bezpiecznie przytrzymywane.
- Należy zapiąć górna część temblaka, mocując pasek zamykający (bez sprzączek) w połowie odległości między nadgarstkimi a zgłębieniem łokciowym.
- Zamocować pasek na nim pasek ze sprzączkami, nieco powyżej nadgarstka, jak pokazano na rysunku. Należy upewnić się, że sprzączka A jest uszczelniona z tyłu, skierowana w stronę ciała. Należy upewnić się, że sprzączka B znajduje się u góry i jest skierowana do góry.
- Przeciągnąć pasek na ramię w górę i przeloczyć przez pley.
- Przeloczyć pasek przez ramię po przeciwnej stronie od kontuzjowanego ramienia.
- Zapiąć sprzączkę B. Wyregulować pasek i zabezpieczyć go za pomocą zapięcia na rzep. Nadmiar paska można w razie potrzeby przyciąć. (Patrz krok 10)
- Pasek opasujący tułów należy przymocować do przedniej części temblaka, jak pokazano na rysunku, używając zapięcia na rzep. B. Zapiąć pasek wokół talii z tyłu.
- Zapiąć sprzączkę A. Wyregulować pasek i zabezpieczyć go za pomocą zapięcia na rzep. Nadmiar paska można w razie potrzeby przyciąć. (Patrz krok 10).
- Jeśli paski na ramię i/lub tułów są zbyt długie, należy usunąć zakładki „Y” i w razie potrzeby przyciąć paski, a następnie ponownie zamocować zakładkę „Y”.
- W razie potrzeby należy dopasować długość temblaka, zaginając go do tyłu, korzystając z linii zaznaczonych na temblaku. Fałdy można utrzymać w miejscu za pomocą dołączonych okrągłych podkładek na rzep.
- Widok z przodu i z tyłu całkowicie zamocowanego stabilizatora barkowego.

**Rozmiary i dopasowanie**

Rozmiar
Uniersalny

**Wskazania do stosowania**

- Może być stosowany przy wielu urazach i schorzeniach, w których wymagane jest ograniczenie ruchu barku i/lub łokcia, np.:
  - Zwichnięcia.
  - Nadwyżęzenia i zwichnięcia.
  - Unieruchomienie przed i pooperacyjnie.
  - Etapy rehabilitacji.
  - Inne obrażenia.